



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 183

31 Οκτωβρίου 1994

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

346. Αναφορές των πλοίων που καταπλέουν σε ή αποπλέουν από Ελληνικούς λιμένες και μεταφέρουν επικίνδυνα ή ρυπαρόνα φορτία, σύμφωνα με την οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 2
-
-

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 346

Αναφορές των πλοίων που καταπλέουν σε ή αποπλέουν από Ελληνικούς λιμένες και μεταφέρουν επικίνδυνα ή ρυπογόνα φορτία, σύμφωνα με την οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 1 παρ. 1, 2, 3 και 4 του Ν. 1338/1983 «εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου», (Α' 34), όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 6 του Ν. 1440/1984 (Α' 70) καθώς και τις διατάξεις του άρθρου 65 του Ν. 1892/1990 (Α' 101).
2. Τις διατάξεις των άρθρων 2 παρ. 1, 34, 41 παρ. 2 και 179 παρ. 1 του Ν.Δ. 187/73 (Α' 261).
3. Το άρθρο 29Α του Ν. 1558/85 (Α' 137), όπως προστέθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/92 (Α' 154).
4. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού Προϋπολογισμού.
5. Την 311/1994 γνωμοδότηση του Συμβουλίου Εμπορικού Ναυτικού.
6. Την 519/1994 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας μετά από πρόταση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας και του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός του παρόντος Προεδρικού Διατάγματος είναι η συμμόρφωση της Ελληνικής Νομοθεσίας προς τις διατάξεις της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, «για τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα (L.247/5.10.93 Επίσημη Εφημερίδα Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων).

Άρθρο 2

(Άρθρο 2 οδηγίας)

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Προεδρικού Διατάγματος νοούνται ως:

- α) Πλοίο: Κάθε πλοίο κατά την έννοια του άρθρου 3 του παρόντος στο οποίο εφαρμόζεται το Προεδρικό Διάταγμα.
- β) Ι.Μ.Ο.: Ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός που εδρεύει στο Λονδίνο.
- γ) MARPOL: Η Διεθνής Σύμβαση του 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από τα πλοία και το Πρωτόκολλό της του 1978, όπως ισχύει.
- δ) Κώδικας IMDG: Ο Διεθνής Ναυτιλιακός Κώδικας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα όπως ισχύει.
- ε) Κώδικας IBC: Διεθνής Κώδικας του IMO σχετικός με την κατασκευή και τον εξοπλισμό των πλοίων που μεταφέρουν χύδην επικίνδυνες χημικές ουσίες, όπως ισχύει.
- στ) Κώδικας IGC: Ο Διεθνής Κώδικας του IMO σχετικός με την κατασκευή και τον εξοπλισμό των πλοίων που μεταφέρουν χύδην υγροποιημένα αέρια, όπως ισχύει.
- ζ) Ψήφισμα Α 648(16) του IMO: Το ψήφισμα 648(16)

(2)

του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, το οποίο εκδόθηκε από τη Συνέλευσή του στην 16η σύνοδό της στις 19 Οκτωβρίου 1989 και φέρει τον τίτλο «Γενικές αρχές για συστήματα υποβολής αναφορών των πλοίων και για απαιτήσεις σχετικά με την υποβολή αναφορών των πλοίων, συμπεριλαμβανομένων των κατευθυντήριων γραμμών για την αναφορά συμβάντων που αφορούν επικίνδυνα εμπορεύματα, επιβλαβείς ουσίες ή / και ουσίες που ρυπαίνουν τη θάλασσα», όπως ισχύει.

η) Επικίνδυνα εμπορεύματα: τα εμπορεύματα τα εμφανιζόμενα στον Κώδικα IMDG, στο κεφάλαιο 17 του Κώδικα IBC, και στο Κεφάλαιο 19 του Κώδικα IGC.

θ) Ρυπογόνα εμπορεύματα: (i) τα πετρελαιοειδή όπως ορίζονται στο παράρτημα I της σύμβασης MARPOL, (ii) οι υγρές τοξικές ουσίες, όπως ορίζονται στο παράρτημα II της σύμβασης MARPOL, (iii) οι επιβλαβείς ουσίες, όπως ορίζονται στο παράρτημα III της Σύμβασης MARPOL.

ι) Εκμεταλλευόμενοι: οι πλοιοκτήτες, οι εφοπλιστές, οι ναυλωτές, οι διαχειριστές ή οι πράκτορες του πλοίου.

ια) Φορτωτής: το πρόσωπο το οποίο, (ή επ' ονόματι ή για λογαριασμό του) έχει συνάψει σύμβαση θαλάσσιας μεταφοράς εμπορευμάτων με τον μεταφορέα.

ιβ) Λιμένες: Στον όρο αυτό περιλαμβάνονται και τα αγκυροβόλια.

Άρθρο 3

(Άρθρο 1 οδηγίας)

Εφαρμογή

1. Οι διατάξεις του παρόντος εφαρμόζονται σε όλα τα πλοία, ανεξαρτήτως σημαίας, τα οποία μεταφέρουν επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα, χύδην ή συσκευασμένα, και τα οποία, είτε αποπλέουν από Ελληνικό λιμένα για λιμένα του εσωτερικού ή του εξωτερικού, είτε καταπλέουν σε Ελληνικό λιμένα, προερχόμενα από λιμένα που βρίσκεται εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Οι διατάξεις αυτές δεν εφαρμόζονται:

(α) στα πολεμικά και λοιπά κρατικά πλοία, που δεν χρησιμοποιούνται για εμπορικούς σκοπούς και

(β) στα πλοία, που φέρουν υλικά υπαγόμενα στις διατάξεις του παρόντος τα οποία όμως χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις ανάγκες τους.

Άρθρο 4

(Άρθρο 4 οδηγίας)

Υποχρεώσεις φορτωτή

1. Πριν από τη φόρτωση πλοίου με επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα ο φορτωτής παραδίδει στον πλοίαρχο και στον εκμεταλλευόμενο το πλοίο, δήλωση με τις ορθές τεχνικές ονομασίες των επικίνδυνων ή ρυπογόνων εμπορευμάτων, τους αριθμούς Ηνωμένων Εθνών (UN), εφόσον υπάρχουν, τις κλάσεις κινδύνου του IMO, σύμφωνα με τους Κώδικες IMDG, IBC και IGC, τις ποσότητες των εμπορευμάτων αυτών, και την περίπτωση που τα εμπορεύματα περιέχονται σε φορητές δεξαμενές ή εμπορευματοκιβώτια, τα αναγνωριστικά τους στοιχεία.

2. Επίσης ο φορτωτής εξασφαλίζει ότι το φορτίο το οποίο παραδίδεται προς μεταφορά είναι πράγματι αυτό που έχει δηλωθεί σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.

3. Έλλειψη της ανωτέρω δηλώσεως, η πλημμελής συ-

μπλήρωσή της συνεπάγεται υποχρέωση του Πλοιάρχου να τη μη παραλαβή και φόρτωση των εμπορευμάτων.

Άρθρο 5

(Άρθρο 5 οδηγίας)

Υποχρεώσεις Εκμεταλλευόμενου το πλοίο

1. Ο εκμεταλλευόμενος πλοίο που μεταφέρει επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα, υποχρεούται:

(α) Όταν το πλοίο πρόκειται ν' αποπλεύσει από Ελληνικό λιμένα, να κοινοποιήσει προ του απόπλου του, τις πληροφορίες του παραρτήματος Ι στην οικεία Λιμενική Αρχή, και

(β) Όταν πρόκειται να καταπλεύσει σε ελληνικό λιμένα, να κοινοποιήσει στη Λιμενική Αρχή κατάπλου, τις πληροφορίες του παραρτήματος Ι, αμέσως μετά τον απόπλου του από το λιμένα αναχώρησης εφ' όσον αυτός βρίσκεται εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Σε περίπτωση μη τηρήσεως των πιο πάνω υποχρεώσεων, η Λιμενική Αρχή δεν επιτρέπει τον απόπλου, ή τον κατάπλου, αντίστοιχα.

Άρθρο 6

(Άρθρο 5 παρ. 4 οδηγίας)

Εξαιρέσεις

*1. Με την επιφύλαξη της επομένης παραγράφου, από την υποχρέωση εφαρμογής των διατάξεων του προηγούμενου άρθρου, εξαιρούνται οι εκμεταλλευόμενοι πλοία τακτικών γραμμών που εκτελούν πλόες διάρκειας λιγότερο από μία ώρα, ή και μεγαλύτερης διάρκειας, όπως αυτή μπορεί να καθορισθεί τηρουμένων των διαδικασιών της 93/75 οδηγίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Οι ανωτέρω υποχρεούνται να παρέχουν τις πληροφορίες του παραρτήματος Ι, οποτεδήποτε ζητηθούν από τις Λιμενικές Αρχές ή τις Υπηρεσίες του YEN.

Άρθρο 7

(Άρθρο 6 οδηγίας)

Υποχρεώσεις Πλοιάρχων σε περίπτωση ατυχήματος

Οι πλοίαρχοι των πλοίων, σε περίπτωση συμβάντος ή περιστατικού στη θάλασσα, που απειλεί τις ελληνικές ακτές ή γενικά τα εθνικά συμφέροντα, υποχρεούνται, ανεξάρτητα τυχόν άλλων υποχρεώσεων που επιβάλλονται από άλλες διατάξεις, στην παροχή λεπτομερειών του συμβάντος, και των πληροφοριών του παραρτήματος Ι του παρόντος, εκτός και αν αναφέρουν την αρμόδια Αρχή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κατέχει τις απαιτούμενες πληροφορίες. Τ' ανωτέρω στοιχεία απευθύνονται προς το Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης (ΚΣΕΔ) του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας (YEN) ή/και στην πλησιέστερη Λιμενική Αρχή και ανάλογα με την περίπτωση λαμβάνονται τα μέτρα που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ.

Άρθρο 8

(Άρθρο 8 οδηγίας)

Έκθεση Επιθεώρησης - Υποχρεώσεις Πλοηγών

1. Οι Πλοίαρχοι των πλοίων, εφ' όσον τους ζητηθεί, παραδίδουν στην οικεία Λιμενική Αρχή, ή στον Πλοηγό συμπληρωμένη με ακρίβεια την έκθεση επιθεώρησης του παραρτήματος ΙΙ.

2. Οι Πλοηγοί σε περίπτωση που διαπιστώνουν ελλεί-

ψεις, ή αντικανονικότητες, που επηρεάζουν την ασφάλεια του πλοίου και του πλου, ειδοποιούν αμέσως την αρμόδια Λιμενική Αρχή.

Άρθρο 9

(Άρθρα 9 και 10 της οδηγίας)

Αρμόδιες Αρχές αναγγελίας - ενημέρωσης

1. Η ενημέρωση των αρμοδίων αρχών των λοιπών Κρατών - Μελών, που θα ζητήσουν, για λόγους ασφαλείας, τις πληροφορίες του παραρτήματος Ι, γίνεται από το YEN, στο οποίο τηρούνται στοιχεία κατάπλου και απόπλου των πλοίων που μεταφέρουν επικίνδυνα φορτία.

2. Το ΚΣΕΔ/YEN, σε περίπτωση οποιουδήποτε θαλασσιού συμβάντος ή ατυχήματος στην περιοχή ευθύνης του, που συνιστά απειλή για τη ναυσιπλοΐα ή τις ακτές, ενημερώνει με κάθε πρόσφορο μέσο τα εντός της περιοχής παραπλέοντα πλοία, καθώς και τους εμπλεκόμενους φορείς ή Υπηρεσίες, που ενδέχεται ν' αντιμετωπίσουν την απειλή αυτή.

3. Με πρωτοβουλία της αρμόδιας Διεύθυνσης του YEN και σε συνεργασία με την πιο πάνω Υπηρεσία, ενημερώνονται επίσης τα ενδιαφερόμενα Κράτη - Μέλη, που είναι ενδεχόμενο ν' απειληθούν από τους κινδύνους του ατυχήματος.

Άρθρο 10

Κυρώσεις

Με την επιφύλαξη της παραγρ. 2 του άρθρου 5, οι παράβατες των διατάξεων των άρθρων 4, 5 και 6 του παρόντος τιμωρούνται κατά τις διατάξεις του άρθρου 157 του Ν.Δ. 187/73 «περί Κώδικος Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου» (ΦΕΚ 261Α'), όπως ισχύει κάθε φορά και για τα υπόλοιπα άρθρα, σύμφωνα με το άρθρο 45 του πιο πάνω Ν.Δ., ανεξάρτητα από κάθε άλλη ποινική ή πειθαρχική ευθύνη που απορρέει από άλλες διατάξεις.

Άρθρο 11

Προσαρτώνται και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του παρόντος τα κατωτέρω παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πληροφορίες σχετικά με τα πλοία που μεταφέρουν επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα

- Όνομα και διεθνές διακριτικό σήμα κλήσης του πλοίου.
- Εθνικότητα του πλοίου.
- Μήκος και βύθισμα του πλοίου.
- Λιμένας προορισμού.
- Πιθανή ώρα κατάπλου στον λιμένα προορισμού ή στον πλοηγικό σταθμό σύμφωνα με την απαίτηση της αρμόδιας αρχής.
- Πιθανή ώρα απόπλου.
- Προβλεπόμενη διαδρομή.
- Οι ορθές τεχνικές ονομασίες των επικινδύνων ή ρυπογόνων εμπορευμάτων, οι αριθμοί Ηνωμένων Εθνών (UN) εφόσον υπάρχουν, οι κλάσεις κινδύνου IMO σύμφωνα με τους κώδικες IMDG, IBC και IGC, οι ποσότητες των εμπορευμάτων αυτών και η θέση τους στο πλοίο και, στην περίπτωση που τα εμπορεύματα περιέχονται σε φορητές δεξαμενές ή εμπορευματοκιβώτια, τα αναγνωριστικά τους στοιχεία.

9. Βεβαίωση ότι υπάρχει στο πλοίο κατάλογος ή κατά- επικινδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα τα οποία μεταφέρο-
σταση ή σχέδιο φόρτωσης που αναφέρει λεπτομερώς τα νται καθώς και τη θέση τους στο πλοίο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΚΘΕΣΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ ΠΛΟΙΟΥ

Α. Στοιχεία του πλοίου

– Όνομα του πλοίου	Πλοιοκτήτης	Έτος κατασκευής
– Σημαία	Χαρακτηριστικό κλήσεως	Κόροι ολικής χωρητικότητας
– Λιμένας νηολόγησης	Ολικό μήκος	
– Διεθνές χαρακτηριστικό σήμα κλήσεως του πλοίου (αν υπάρχει)		
– Νηογνώμονας		
Χαρακτηριστικά κλάσης	Κύτος	Μηχανές
Πρωωστήριος μηχανή	Ισχύς	
Πράκτορας		
Βύθισμα	Πρωραίο	Μεσαίο
Όγκος/μάζα επικινδύνου ή ρυπογόνου φορτίου		Πρυμναίο

Β. Εγκαταστάσεις ασφαλείας του πλοίου

	Σε καλή κατάσταση λειτουργίας		ΕΛΛΕΙΨΕΙΣ
	ΝΑΙ	ΟΧΙ	
1. Κατασκευή και τεχνολογικός εξοπλισμός			
Κύριες και βοηθητικές μηχανές	–	–	
Κύριο σύστημα πηδαλιούχησης	–	–	
Βοηθητικό σύστημα πηδαλιούχησης	–	–	
Μηχανισμός χειρισμού αγκυρών	–	–	
Μόνιμο πυροσβεστικό σύστημα	–	–	
Σύστημα αδρανούς αερίου (εφόσον υπάρχει)	–	–	
2. Ναυτιλιακός εξοπλισμός			
Διαθέσιμα στοιχεία σχετικά με την ικανότητα ελιγμών του πλοίου	–	–	
Πρώτη εγκατάσταση ραντάρ	–	–	
Δεύτερη εγκατάσταση ραντάρ	–	–	
Γυροσκοπική πυξίδα	–	–	
Κανονική μαγνητική πυξίδα	–	–	
Ραδιογωνιόμετρο	–	–	
Ηχοβολιστική συσκευή	–	–	
Άλλα ηλεκτρονικά βοηθήματα προσδιορισμού στίγματος	–	–	
3. Εξοπλισμός ραδιοεπικοινωνιών			
Εγκατάσταση ραδιοτηλεγραφίας	–	–	
Εγκατάσταση ραδιοτηλεφώνου (VHF)	–	–	

Γ. Έγγραφα

Έγκυρα πιστοποιητικά/έγγραφα επί του πλοίου

	ΝΑΙ	ΟΧΙ
Πιστοποιητικό ασφάλειας κατασκευής φορτηγού πλοίου	–	–
Πιστοποιητικό ασφάλειας εξοπλισμού φορτηγού πλοίου	–	–
Πιστοποιητικό ασφάλειας ραδιοτηλεγραφίας φορτηγού πλοίου	–	–
Πιστοποιητικό ασφάλειας ραδιοτηλεφωνίας φορτηγού πλοίου	–	–
Πιστοποιητικό γραμμής φόρτωσης	–	–
Πιστοποιητικό κλάσης σκάφους	–	–
Πιστοποιητικό ασφάλισης κινδύνων ρύπανσης	–	–
Πιστοποιητικό επικινδύνων εμπορευμάτων SOLAS	–	–
Πιστοποιητικό ασφάλισης επιβατών	–	–
Συμπληρωμένο βιβλίο πετρελαίου/φορτίου (Διεθνές) πιστοποιητικό καταλληλό- τητας για τη μεταφορά επικινδύνων χημικών ουσιών χύμα	–	–
(Διεθνές) πιστοποιητικό καταλληλότητας για τη μεταφορά υγροποιημένων αε- ρίων χύμα	–	–

Διεθνές πιστοποιητικό πρόληψης της ρύπανσης από πετρέλαιο (Πιστοποιητικό ΙΟΡΡ)	-	-
Διεθνές πιστοποιητικό πρόληψης της ρύπανσης για τη μεταφορά επιβλαβών υγρών ουσιών χύμα	-	-
Δ. Αξιωματικοί και βαθμοί	Πιστοποιητικό ικανότητας (λεπτομερής περιγραφή και αριθμός), (όνομα, τόπος, εκδούσα αρχή)	
	ΝΑΙ	ΟΧΙ
Πλοίαρχος	-	-
Υποπλοίαρχος	-	-
Ανθυποπλοίαρχος	-	-
Α' Μηχανικός	-	-
Β' Μηχανικός	-	-
Γ' Μηχανικός	-	-
Αξιωματικός ασυρμάτου	-	-
Συνολικός αριθμός πληρώματος καταστρώματος μηχανοστασίου	-	-
Πλοηγός ανοικτής θάλασσας που επιβιβάστηκε στο πλοίο Ημερομηνία	-	-
	Υπογραφή πλοιάρχου ή, σε περίπτωση κωλύματος, του αντικαταστάτη του	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Μέτρα τα οποία μπορούν να ληφθούν σε περίπτωση ατυχήματος πλοίου

Όταν, ύστερα από συμβάν ή περιστατικό σε πλοίο, σύμφωνα με το άρθρο 7 του παρόντος η αρμόδια (ανάλογα με το είδος του ατυχήματος), Υπηρεσία του ΥΕΝ κρίνει ότι στα πλαίσια του διεθνούς δικαίου πρέπει να προληφθεί, να μετριαστεί ή να αποφευχθεί σοβαρός και άμεσος κίνδυνος που απειλεί τις ακτές ή τα σχετικά συμφέροντα του Κράτους, την ασφάλεια άλλων πλοίων, του πληρώματος, των επιβατών ή των ατόμων που βρίσκονται στην ξηρά ή για να προστατευθεί το θαλάσσιο περιβάλλον, δύναται:

- να περιορίζει τις κινήσεις του πλοίου ή να συνιστά συγκεκριμένη πορεία. Η απαίτηση αυτή δεν περιορίζει την ευθύνη του πλοιάρχου για την ασφαλή διακυβέρνηση του πλοίου,

- να ζητά από τον πλοίαρχο να υποβάλει τις σχετικές πληροφορίες της έκθεσης ελέγχου του πλοίου, η οποία περιλαμβάνεται στο Παράρτημα ΙΙ του παρόντος και να βεβαιώσει ότι υπάρχει στο πλοίο αντίγραφο καταλόγου ή κατάσταση ή σχέδιο φόρτωσης, σύμφωνα με την παρ. 9 του Παραρτήματος Ι.

Άρθρο 12

Καταργούμενες Διατάξεις

Από τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος Π.Δ/τος, καταργείται το Π.Δ. 618/81 «Περί των ελαχίστων προδιαγραφών ορισμένων, δεξαμενοπλοίων καταπλεόντων ή αποπλεόντων εξ ελληνικών λιμένων (156 Α')», το οποίο είχε εκδοθεί προς συμμόρφωση στην οδηγία 79/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21.12.78, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 79/1034/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6.12.79.

Άρθρο 13

Έναρξη εφαρμογής

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τις 13 Σεπτεμβρίου 1995.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος.

Αθήνα, 6 Οκτωβρίου 1994

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΓΙΑΝ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΓΕΩΡΓ. ΚΑΤΣΙΦΑΡΑΣ

(3)